

Project 101148569 – LIFE23-PRE-CZ-ConNaturLIFE Ukraine
Deliverable: 2.1 – Updated Table of Concordance reflecting conformity between
Ukrainian and EU legal systems
Work Package No: WP2



Co-funded by
the European Union



Table of Concordance/Таблиця відповідності

Directive 2009/147/ec of the european parliament and of the council of 30 november 2009 on the conservation of wild birds (codified version)

name translated into ukrainian **Директива 2009/147/єс європейського парламенту і ради від 30 жовтня 2009 року про збереження диких птахів (кодифікована версія)**

Date Table completed: August 2024

Name of Ukrainian expert(s) completing Table: Dmytro Skrylnikov, Yelyzaveta Aleksyeyeva, Solomija Baran

Brief introduction:

The system of protection of wild birds in Ukraine exists within the framework of the legislation on the protection of fauna, in particular: the Law of Ukraine "On Fauna" dated December 13, 2001 No. 2894-14; Law of Ukraine "On the Red Book of Ukraine" dated February 7, 2002 No. 3055-14; Law of Ukraine " Law On Hunting Economy and Shooting" dated February 2, 2000 No. 1478-14-III, Law of Ukraine "On the Protection of Animals from Brutal Treatment" dated February 21, 2006 No. 3447-IV, Law of Ukraine "On Nature Reserve Fund of Ukraine" dated 16.06.1992 No. 2456-12 and relevant by-laws. Furthermore, Ukraine is a Party to the Convention on the Protection of Wild Flora and Fauna and Natural Habitats in Europe (the Convention was ratified by the Law of Ukraine dated October 29, 1996 No. 436/96-BP).

Legislation of Ukraine partially meets the requirements of the Directive, thus only certain amendments to the legislation of Ukraine are necessary to ensure full transposition of the Directive. In particular, it is important to introduce a provision to the Law of Ukraine "On Fauna" to reflect the principle of preservation of wild bird populations at a level which corresponds, in particular, to ecological, scientific and cultural requirements, while taking account of economic and recreational requirements, or adaptation of the population of these species to that level (Article 2 of the Directive); as well as to supplement the measures for the protection, preservation and restoration of biotopes and habitats with provisions on the creation of biotopes and the re-establishment of destroyed biotopes.

Also, in order to fully transpose the provisions of the Directive, the requirements regarding the prohibition of the sale, transportation with further sale, keeping with further sale and offering for sale of live or dead birds and any easily recognizable parts or derivatives of such birds should be introduced for all species of wild birds specified in Art. 1 of the Directive, and accompanied by the relevant exemptions for certain species of birds.

Given that similar provisions regarding other animals are included in the Directive 92/43/EEC of May 21, 1992 on the conservation of natural habitats and species of wild flora and fauna (clause 2 of article 12), as well as in the Convention on the Protection of Wild Flora and Fauna and natural habitats in Europe, it is advisable to introduce these provisions applicable not only to birds, but to all animal species under protection. It is also advised to coordinate amendments to the legislation on the establishment of protected areas for wild birds (Article 4 of Directive 2009/147/EC) with the efforts of transposition of the Directive 92/43/EEC of May 21, 1992 on the conservation of natural habitats and species of natural fauna and flora.

Короткий вступ

Система охорони диких птахів в Україні існує в рамках законодавства про охорону тваринного світу, зокрема Закону України «Про тваринний світ» від 13 грудня 2001 року № 2894-14, Закону України «Про Червону книгу України» від 07 лютого 2002 року № 3055-14, Закону України «Про мисливське господарство та полювання» від 02 лютого 2000 року № 1478-14-III, Закону України «Про захист тварин від жорстокого поводження» від 21.02.2006 № 3447-IV, Закону України «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12 та відповідних підзаконних актів. Україна є також Стороною Конвенції про охорону дикої флори та фауни і природних середовищ існування в Європі (Конвенцію ратифіковано Законом України від 29 жовтня 1996 року № 436/96-ВР).

Законодавство України частково відповідає вимогам Директиви, відтак повна транспозиція вимагає лише внесення ряду змін. Зокрема, необхідним є внесення змін до законодавства України, які стосуються відображення у Законі України «Про тваринний світ» принципу збереження популяцій диких птахів на рівні, який відповідає, зокрема, екологічним і науково-культурним потребам, враховуючи при цьому економічні та рекреаційні вимоги, та адаптації цих видів до даного рівня (ст. 2 Директиви); а також доповнення заходів щодо захисту, збереження та відновлення біотопів і середовищ існування положеннями щодо створення біотопів та відновлення зруйнованих біотопів.

Також, з метою транспозиції положень Директиви слід закріпити вимоги щодо заборони продажу, перевезення з подальшим продажем, утримання з подальшим продажем та пропозицію на продаж живих чи мертвих птахів та будь-яких швидко розпізнаваних частин або дериватів таких птахів щодо усіх видів птахів, зазначених у ст. 1 Директиви, та відповідні виключення щодо окремих видів птахів. Враховуючи те, що подібні вимоги існують і у Директиві Ради 92/43/ЄЕС від 21 травня 1992 року про збереження природних оселищ та видів природної фауни і флори (п. 2 ст. 12), а також у Конвенції про охорону дикої флори та фауни і природних середовищ існування в Європі в тому числі і до інших тварин, доцільно вносити такі положення не лише щодо птахів, а й усіх об'єктів тваринного світу, що підлягають охороні.

Зміни до законодавства щодо створення охоронних територій для диких птахів (ст.4 Директиви 2009/147/ЄС) також доцільно координувати із заходами з транспозиції Директиви Ради 92/43/ЄЕС від 21 травня 1992 року про збереження природних оселищ та видів природної фауни і флори.

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
1	2	3	4	5	7	8
1	[1. This Directive relates to the conservation of all species of naturally occurring birds in the wild state in the European territory of the MS to which the Treaty applies.	1. Ця Директива стосується збереження усіх видів диких птахів, що трапляються у стані природної волі на європейській території держав-членів, до яких	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 3) ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (ст. 3)	Fully Повністю		

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	It covers the protection, management and control of these species and lays down rules for their exploitation. 2. It shall apply to birds, their eggs, nests and habitats.]	застосовується Договір. Вона охоплює охорону, управління і контроль цих видів, а також встановлює правила їх використання. 2. Ця директива застосовується до птахів, їхніх яєць, гнізд та оселищ.				
2	MS shall take the requisite measures to maintain the population of the species referred to in Article 1 at a level which corresponds in particular to ecological, scientific and cultural requirements, while taking account of economic and recreational requirements, or to adapt the population of these species to that level.	Держави-члени вживають необхідних заходів для підтримання популяції видів, зазначених у статті 1, на рівні, що відповідає, зокрема, екологічним, науковим та культурним вимогам, враховуючи при цьому економічні і рекреаційні вимоги, або для адаптації популяції цих видів до такого рівня.	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14	Is lacking Брак	Amendments to the Law of Ukraine "On Fauna" 13.12.2001 No. 2894-14 and establishing clear provisions regarding the principle of preserving wild bird populations at a level which corresponds in particular to ecological, scientific and cultural requirements, while taking account of economic and recreational requirements, or to adapt the population of these species to that level. Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 та закріплення чітких положень щодо принципу збереження популяцій диких птахів на рівні, який відповідає, зокрема, екологічним і науково-культурним	Ministry of Environmental Protection and Natural Resources of Ukraine (hereinafter - MEPR) Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
					потребам, враховуючи при цьому економічні та рекреаційні вимоги, а також адаптації цих видів до даного рівня.	
3.1	1. In the light of the requirements referred to in Article 2, MS shall take the requisite measures to preserve, maintain or reestablish a sufficient diversity and area of habitats for all the species of birds referred to in Article 1.	1. З огляду на вимоги, зазначені у статті 2, держави-члени вживають необхідних заходів із збереження, підтримання та відновлення достатнього різноманіття та площі оселищ для усіх видів птахів, зазначених у статті 1.	<p>Law On Environmental Protection 25.06.1991 № 1264-XII (Chapter XII), Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Articles 2, 3, 9), Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III (Article 11), Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV, Procedure for designating territories and objects to the lists of territories and objects of the ecological network, approved by the resolution of the CMU 16.12. 2015 No. 1196</p> <p>ЗУ «Про охорону навколишнього природного середовища» від 25.06.1991 № 1264-XII (Розділ XII), ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (ст. 2, 3, 9), ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III (ст.11), ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12, ЗУ «Про екологічну мережу України»</p>	In part Частков о	<p>Amendments to the Law On Environmental Protection 25.06.1991 № 1264-XII (Chapter XII), Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Articles 9, 37) regarding the creation of biotopes and restoration of destroyed biotopes.</p> <p>Внесення доповнень до ЗУ «Про охорону навколишнього природного середовища» 25.06.1991 № 1264-XII (Розділ XII), ЗУ «Про тваринний світ» (ст. 9, 37) щодо створення біотопів та відновлення зруйнованих біотопів.</p>	MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
			№ від 24.06.2004 1864-IV, Порядок включення територій та об'єктів до переліків територій та об'єктів екологічної мережі, затверджений постановою КМУ від 16 грудня 2015 р. № 1196			
3.2	2. The preservation, maintenance and re-establishment of biotopes and habitats shall include primarily the following measures: (a) creation of protected areas; (b) upkeep and management in accordance with the ecological needs of habitats inside and outside the protected zones; (c) re-establishment of destroyed biotopes; (d) creation of biotopes.	2. Збереження, підтримання та відновлення біотопів і оселищ включає, у першу чергу, такі заходи: (a) створення природоохоронних територій; (b) утримування та управління відповідно до екологічних потреб оселищ всередині і за межами природоохоронних територій; (c) відновлення зруйнованих біотопів; (d) створення біотопів.	Law On Environmental Protection 25.06.1991 № 1264-XII (Chapter XII), Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Articles 2, 3, 9), Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III (Article 11), Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV, Procedure for designating territories and objects to the lists of territories and objects of the ecological network, approved by the resolution of the CMU 16.12. 2015 No. 1196 ЗУ «Про охорону навколишнього природного середовища» від 25.06.1991 № 1264-XII (Розділ XII), ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (ст. 2, 3, 9), ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III (ст.11), ЗУ «Про природно-заповідний фонд	In part Частково	Amendments to the Law On Environmental Protection 25.06.1991 № 1264-XII (Chapter XII), Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Articles 9, 37) regarding the creation of biotopes and restoration of destroyed biotopes. Amendments to the Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III (Article 11), Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV Внесення доповнень до ЗУ «Про охорону навколишнього природного середовища» 25.06.1991 № 1264-XII (Розділ XII), ЗУ «Про тваринний світ» (ст. 9, 37) щодо створення біотопів та відновлення зруйнованих біотопів.	MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
			України» від 16.06.1992 № 2456-12, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV, Порядок включення територій та об'єктів до переліків територій та об'єктів екологічної мережі, затверджений постановою КМУ від 16 грудня 2015 р. № 1196		Зміни та доповнення до ЗУ "Про Червону книгу України" від 07.02.2002 № 3055-14 (ст.11); ЗУ «Про екологічну мережу» 24.06.2004 N 1864-IV; ЗУ "Про природно-заповідний фонд України" від 16.06.1992 № 2456-12.	
4.1	The species mentioned in Annex I shall be the subject of special conservation measures concerning their habitat in order to ensure their survival and reproduction in their area of distribution. In this connection, account shall be taken of: (a) species in danger of extinction; (b) species vulnerable to specific changes in their habitat; (c) species considered rare because of small populations or restricted local distribution;	До видів, наведених у додатку I, застосовуються спеціальні заходи із збереження їхніх оселищ з метою забезпечення їх виживання і відтворення у місцях їх розповсюдження. У зв'язку з цим, враховуються: (a) види, що перебувають під загрозою зникнення; (b) види, вразливі до конкретних змін у їхніх оселищах; (c) види, що вважаються рідкісними через малу	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Articles 37, 37-1, 44), Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III (Article 11) ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (ст. 37, 37-1, 44), ЗУ "Про Червону книгу України" від 07.02.2002 № 3055-III (ст.11)	In part Частков о	Amendments to the Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14, Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III. Amendments to the lists of bird species that are subject to special protection on the territory of certain regions (Orders of the Ministry of Environment on the basis of Article 44 of the Law On Fauna) See also comments to the Annex I. Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14, ЗУ "Про Червону книгу України" від 07.02.2002 № 3055-III. Доповнити переліки видів птахів, що підлягають особливій охороні на території окремих областей (Накази	MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	<p>(d) other species requiring particular attention for reasons of the specific nature of their habitat.</p> <p>Trends and variations in population levels shall be taken into account as a background for evaluations.</p> <p>MS shall classify in particular the most suitable territories in number and size as special protection areas for the conservation of these species, taking into account their protection requirements in the geographical sea and land area where this Directive applies.</p>	<p>популяцію або обмежене локальне розповсюдження;</p> <p>(d) інші види, що потребують особливої уваги через особливу природу їхнього оселища.</p> <p>Тенденції і зміни в рівнях популяції повинні враховуватися як основа для оцінки.</p> <p>Держави-члени здійснюють класифікацію за кількістю і розміром, головним чином, найбільш придатних територій як спеціальних природоохоронних територій для збереження цих видів у географічній морській зоні та на суходолі, де застосовується ця Директива.</p>			<p>Міндовкілля на підставі ст. 44 ЗУ «Про тваринний світ»)</p> <p>Дивитись також коментар до Додатку 1.</p>	

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
4.2	MS shall take similar measures for regularly occurring migratory species not listed in Annex I, bearing in mind their need for protection in the geographical sea and land area where this Directive applies, as regards their breeding, moulting and wintering areas and staging posts along their migration routes. To this end, MS shall pay particular attention to the protection of wetlands and particularly to wetlands of international importance.	Держави-члени вживають подібних заходів до мігруючих видів, що регулярно трапляються і не зазначені у додатку I, беручи до уваги необхідність їх охорони у географічній морській зоні та на суходолі, де застосовується ця Директива, а саме, що стосується місць їхнього розмноження, линяння та зимівлі, а також місць зупинки уздовж їхніх міграційних маршрутів. У зв'язку з цим, держави-члени приділяють особливу увагу охороні водно-болотних угідь, і, зокрема, водно-болотних угідь міжнародного значення.	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Articles 37, 37-1, 39, 44), Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III (Article 11), Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12, Procedure for Granting Wetlands the Status of Wetlands of International Importance, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 1287 29.08.2002 ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (ст. 37, 37-1, 39, 44), ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III (ст.11), ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12, Порядок надання водно-болотним угіддям статусу водно-болотних угідь міжнародного значення, затверджений Постановою КМУ №1287 від 29.08.2002	In part Частков о	Amendments to the Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 Amendments to the lists of animal/bird species that are subject to special protection on the territory of certain regions (Orders of the Ministry of Environment on the basis of Article 44 of the Law On Fauna) See also comments to the Annex I. Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14. Доповнити переліки видів тварин/птахів, що підлягають особливій охороні на території окремих областей (Накази Міндовкілля на підставі ст. 44 ЗУ «Про тваринний світ») Дивитись також коментар до Додатку 1.	MEPR Міндовкілля
4.3	MS shall send the Commission all relevant	Держави-члени надсилають Комісії усю				

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	information so that it may take appropriate initiatives with a view to the coordination necessary to ensure that the areas provided for in paragraphs 1 and 2 form a coherent whole which meets the protection requirements of these species in the geographical sea and land area where this Directive applies.	відповідну інформацію з тим, щоб вона могла виступати з відповідними ініціативами щодо координації заходів, необхідних для забезпечення того, щоб території, зазначені у параграфах 1 та 2, формували цілісну систему, що відповідає вимогам охорони цих видів у географічній морській зоні та на суходолі, де застосовується ця Директива.				
4.4	In respect of the protection areas referred to in paragraphs 1 and 2 above, MS shall take appropriate steps to avoid pollution or deterioration of habitats or any disturbances affecting the birds, in so far as these would be significant having regard to the	Щодо природоохоронних територій, зазначених у параграфах 1 та 2, держави-члени вживають відповідних заходів щодо недопущення забруднення чи погіршення оселищ або будь-	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14, Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV, Law On Environmental Impact Assessment 23 травня 2017 № 2059-VIII, the Code of Ukraine on Administrative Offences 07.12.1984 № 8073-X (Article 90).	In part Частков о	Amendments to the Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14, Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV Внесення доповнень до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14, ЗУ "Про Червону книгу	MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	objectives of this Article. Outside these protection areas, MS shall also strive to avoid pollution or deterioration of habitats.	яких порушень, що впливають на птахів, настільки, наскільки вони будуть значущими з огляду на цілі цієї статті. Держави-члени також докладають зусиль щодо недопущення забруднення чи погіршення оселищ поза межами цих природоохоронних територій.	Внесення доповнень до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14, ЗУ "Про Червону книгу України" від 07.02.2002 № 3055-14; ЗУ "Про природно-заповідний фонд України" від 16.06.1992 № 2456-12, ЗУ «Про екологічну мережу» 24.06.2004 N 1864-IV, ЗУ «Про оцінку впливу на довкілля» від 23 травня 2017 року № 2059-VIII, Кодекс України про адміністративні правопорушення від 07.12.1984 № 8073-X (ст. 90).		України" від 07.02.2002 № 3055-14; ЗУ "Про природно-заповідний фонд України" від 16.06.1992 № 2456-12, ЗУ «Про екологічну мережу» 24.06.2004 N 1864-IV.	
5	Without prejudice to Articles 7 and 9, MS shall take the requisite measures to establish a general system of protection for all species of birds referred to in Article 1, prohibiting in particular: (a) deliberate killing or capture by any method; (b) deliberate destruction of, or damage to, their nests and eggs or removal of their nests;	Без обмеження статей 7 і 9, держави-члени вживають необхідних заходів для створення загальної системи охорони для усіх видів птахів, зазначених у статті 1, забороняючи, зокрема: (a) навмисне вбивство чи відлов будь-яким методом; (b) навмисне руйнування чи пошкодження їхніх	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the Protection of Animals from Brutal Treatment від 21.02.2006 № 3447-IV ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про захист тварин від жорстокого	Fully Повністю		МЕПР Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	(c) taking their eggs in the wild and keeping these eggs even if empty; (d) deliberate disturbance of these birds particularly during the period of breeding and rearing, in so far as disturbance would be significant having regard to the objectives of this Directive; (e) keeping birds of species the hunting and capture of which is prohibited.	гнізд і яєць, або переміщення їхніх гнізд; (с) збирання їхніх яєць у дикій природі та зберігання цих яєць, навіть якщо вони порожні; (d) навмисне порушення спокою цих птахів, зокрема, у період розмноження і виведення, настільки, наскільки це порушення було б значним, зважаючи на цілі цієї Директиви; (e) утримання видів птахів, полювання на яких чи відлов яких заборонено.	поводження» від 21.02.2006 № 3447-IV			
6.1	Without prejudice to paragraphs 2 and 3, MS shall prohibit, for all the bird species referred to in Article 1, the sale, transport for sale, keeping for sale and the offering for sale of live or dead	Без обмеження параграфів 2 і 3, держави-члени забороняють стосовно усіх видів птахів, зазначених у статті 1, продаж, перевезення з	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 53); Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the Protection of Animals from Brutal Treatment від 21.02.2006 № 3447-IV	Lacking Брак	Amendments to the Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 regarding “transport for sale, keeping for sale and the offering for sale”. Amendments to the Law On the Protection of Animals from Brutal Treatment від 21.02.2006 № 3447-IV,	MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	birds and of any readily recognisable parts or derivatives of such birds.	подальшим продажем, утримання з подальшим продажем та виставлення на продаж живих чи мертвих птахів та будь-яких швидко розпізнаваних частин або деривативів таких птахів.	ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 53); ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про захист тварин від жорстокого поводження» від 21.02.2006 № 3447-IV		the Code of Ukraine on Administrative Offences 07.12.1984 № 8073-X. Внесення доповнень до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 щодо «перевезення з подальшим продажем, утримання з подальшим продажем та виставлення на продаж...», Внесення змін до ЗУ «Про захист тварин від жорстокого поводження» від 21.02.2006 № 3447-IV, Кодексу України про адміністративні правопорушення від 07.12.1984 № 8073-X.	
6.2	The activities referred to in paragraph 1 shall not be prohibited in respect of the species referred to in Annex III, Part A, provided that the birds have been legally killed or captured or otherwise legally acquired.	Види діяльності, зазначені у параграфі 1, не забороняються стосовно видів, зазначених у частині А додатка III, за умови, що ці птахи були законно вбиті чи відловлені, або законно отримані іншим шляхом.	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 53); Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 53); ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III	In part Частково	Amendments to the Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 53); Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III Amendments to the Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 with the list of animal/bird species that are subject to special protection and/or amendments to the lists of animal/bird species that are subject to special protection on the territory of certain regions (Orders of the	MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
					<p>Ministry of Environment on the basis of Article 44 of the Law On Fauna)</p> <p>See also comments to the Annex III Part A.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14, ЗУ "Про мисливське господарство та полювання" від 02.02.2000 № 1478-III</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 з метою встановлення переліку видів тварин/птахів, що підлягають особливій охороні та/або доповнення до переліків видів тварин/птахів, що підлягають особливій охороні на території окремих областей (Накази Міндовкілля на підставі ст. 44 ЗУ «Про тваринний світ»)</p> <p>Дивитись також коментар до частини А Додатку III.</p>	
6.3	MS may, for the species listed in Annex III, Part B, allow within their territory the activities	Держави-члени можуть у межах своєї території дозволяти, із певними обмеженнями,	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 53); Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III	In part Частково	Amendments to Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III	MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	<p>referred to in paragraph 1, making provision for certain restrictions, provided that the birds have been legally killed or captured or otherwise legally acquired.</p> <p>MS wishing to grant such authorisation shall first of all consult the Commission with a view to examining jointly with the latter whether the marketing of specimens of such species would result or could reasonably be expected to result in the population levels, geographical distribution or reproductive rate of the species being endangered throughout the Community. Should this examination prove that the intended authorisation will, in the view of the Commission, result in any one of the aforementioned species</p>	<p>види діяльності, зазначені у параграфі 1, стосовно видів, зазначених у частині В додатка III, за умови, що ці птахи були законно вбиті чи відловлені, або законно отримані іншим шляхом.</p> <p>Держави-члени, що бажають надати такий дозвіл, перш за все, проводять консультації з Комісією щодо проведення спільного дослідження з метою визначити, чи реалізація особин таких видів позначиться, або ймовірно могла би позначитися на рівнях популяції, географічному поширенні чи рівні відтворювання видів, що перебувають під загрозою</p>	ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 53); ЗУ “Про мисливське господарство та полювання” від 22.02.2000 № 1478-III		<p>Amendments to the Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 with the list of animal/bird species that are subject to special protection and/or amendments to the lists of animal/bird species that are subject to special protection on the territory of certain regions (Orders of the Ministry of Environment on the basis of Article 44 of the Law On Fauna)</p> <p>See also comments to the Annex III Part A.</p> <p>Зміни до ЗУ "Про мисливське господарство та полювання" від 02.02.2000 № 1478-14-III</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 з метою встановлення переліку видів тварин/птахів, що підлягають особливій охороні та/або доповнення до переліків видів тварин/птахів, що підлягають особливій охороні на території окремих областей (Накази Міндовкілля на підставі ст. 44 ЗУ «Про тваринний світ»)</p> <p>Дивитись також коментар до частини А Додатку III.</p>	

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	<p>being thus endangered or in the possibility of their being thus endangered, the Commission shall forward a reasoned recommendation to the Member State concerned stating its opposition to the marketing of the species in question. Should the Commission consider that no such risk exists, it shall inform the Member State concerned accordingly.</p> <p>The Commission's recommendation shall be published in the Official Journal of the European Union.</p> <p>MS granting authorisation pursuant to this paragraph shall verify at regular intervals that the conditions governing the granting of such authorisation continue to be fulfilled.</p>	<p>зникнення у межах Співтовариства. Якщо таке дослідження встановить, що планований дозвіл, на думку Комісії, призведе до загрози для будь-яких вищезгаданих видів або створить умови для виникнення такої загрози, Комісія надає обґрунтовану рекомендацію заінтересованій державі-члену з висловленням заперечення проти реалізації таких видів. Якщо Комісія встановить, що не існує такого ризику, вона, відповідно, інформує про це заінтересовану державу-член. Рекомендація Комісії публікується в Офіційному віснику Європейського Союзу.</p>				

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
		Держави-члени, що надають дозвіл згідно з цим параграфом, регулярно перевіряють, чи продовжують виконуватися умови надання такого дозволу.				
7.1-3	<p>1. Owing to their population level, geographical distribution and reproductive rate throughout the Community, the species listed in Annex II may be hunted under national legislation. MS shall ensure that the hunting of these species does not jeopardise conservation efforts in their distribution area.</p> <p>2. The species referred to in Annex II, Part A may be hunted in the geographical sea and land area where this Directive applies.</p>	<p>1. Зважаючи на рівень популяції, географічне розповсюдження та рівень відтворювання в межах Співтовариства, національне законодавство може дозволяти полювання на види, наведені у додатку II. Держави-члени забезпечують, щоб полювання на ці види не загрожувало заходам із збереження, що вживаються на території їх поширення.</p> <p>2. На види, зазначені у частині А додатка II можна полювати у</p>	<p>Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 53); Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III</p> <p>ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 53); ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III</p>	In part Частков о	<p>Amendments to the Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 with the list of animal/bird species that are subject to special protection and/or amendments to the lists of animal/bird species that are subject to special protection on the territory of certain regions (Orders of the Ministry of Environment on the basis of Article 44 of the Law On Fauna)</p> <p>See also comments to the Annex II Part A and Part B.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 з метою встановлення переліку видів тварин/птахів, що підлягають особливій охороні та/або доповнення до переліків видів тварин/птахів, що підлягають особливій охороні на території окремих областей (Накази</p>	MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	3. The species referred to in Annex II, Part B may be hunted only in the MS in respect of which they are indicated.	географічній морській зоні та на суходолі, де застосовується ця Директива. 3. На види, зазначені у частині В додатка II, можна полювати лише у державах-членах, де вони зазначені.			Міндовкілля на підставі ст. 44 ЗУ «Про тваринний світ») Дивитись також коментар до частин А і Б Додатку II.	
7.4	MS shall ensure that the practice of hunting, including falconry if practised, as carried on in accordance with the national measures in force, complies with the principles of wise use and ecologically balanced control of the species of birds concerned and that this practice is compatible as regards the population of these species, in particular migratory species, with the	Держави-члени забезпечують, щоб практика полювання, включаючи соколине полювання, якщо таке практикують, що здійснюється відповідно до чинних норм національного законодавства, відповідала принципам розумного використання і екологічно збалансованого контролю за видами відповідних птахів, а	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 37); Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III (Article 19, 20), Law On the Protection of Animals from Brutal Treatment від 21.02.2006 № 3447-IV (Article 20). ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 37); ЗУ "Про мисливське господарство та полювання" від 22.02.2000 № 1478-III (Ст. 19, 20), ЗУ "Про захист тварин від жорстокого поводження" від 21.02.2006 № 3447-IV (Ст. 20).	Fully Повністю		МЕПР Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	<p>measures resulting from Article 2. They shall see in particular that the species to which hunting laws apply are not hunted during the rearing season or during the various stages of reproduction. In the case of migratory species, they shall see in particular that the species to which hunting regulations apply are not hunted during their period of reproduction or during their return to their rearing grounds.</p> <p>MS shall send the Commission all relevant information on the practical application of their hunting regulations.</p>	<p>також щоб така практика узгоджувалася, коли йдеться про популяцію цих видів, зокрема мігруючих видів, із заходами, що впливають із статті 2. Вони, зокрема, стежать, щоб полювання на види, щодо яких застосовуються норми законів про полювання, не здійснювалося під час періоду виведення та під час різних стадій репродукції. Стосовно мігруючих видів, держави-члени стежать, зокрема за тим, щоб полювання на види, щодо яких застосовуються правила полювання, не здійснювалося під час репродуктивного періоду або під час їх повернення до місць виведення.</p>				

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
		Держави-члени надсилають Комісії всю відповідну інформацію щодо практичного застосування їхніх правил полювання.				
8.1	In respect of the hunting, capture or killing of birds under this Directive, Member States shall prohibit the use of all means, arrangements or methods used for the large-scale or nonselective capture or killing of birds or capable of causing the local disappearance of a species, in particular the use of those listed in Annex IV, point (a).	Щодо полювання, відлову чи вбивства птахів відповідно до цієї Директиви, держави-члени забороняють використання усіх засобів, способів чи методів, що застосовуються для масштабного чи неселективного відлову або вбивства птахів, або тих, що можуть спричинити локальне зникнення видів, зокрема, використання способів, наведених у пункті (а) додатка IV .	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 52-1); Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III (Article 20), Law On the Protection of Animals from Brutal Treatment від 21.02.2006 № 3447-IV (Article 20). ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 52-1); ЗУ “Про мисливське господарство та полювання” від 22.02.2000 № 1478-III (Ст. 20), ЗУ "Про захист тварин від жорстокого поводження" від 21.02.2006 № 3447-IV (Ст. 20).	Fully Повністю		МЕПР Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
8.2	MS must prohibit hunting from the modes of transport mentioned in Annex IV (b), subject to authorisation in specific circumstances.	Крім того, держави-члени забороняють будь-яке полювання з видів транспорту та за умов, передбачених у пункті (b) додатка IV .	Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III (Article 20) ЗУ “Про мисливське господарство та полювання” від 22.02.2000 № 1478-III (Ст. 20)	Fully Повністю		MEPR Міндовкілля
9.1	MS may derogate from the provisions of Articles 5 to 8, where there is no other satisfactory solution, for the following reasons: (a) — in the interests of public health and safety, — in the interests of air safety, — to prevent serious damage to crops, livestock, forests, fisheries and water, — for the protection of flora and fauna; (b) for the purposes of research and teaching, of re-population, of re-introduction and for the breeding necessary for these purposes;	Держави-члени можуть відступати від положень статей 5-8 у випадку, якщо не існує іншого задовільного рішення через такі причини: (a) - в інтересах безпеки та здоров'я населення, - в інтересах повітряної безпеки, - щоб запобігти значній шкоді посівам, худобі, лісам, рибальству і водам, - з метою охорони флори і фауни; (b) з метою проведення досліджень та навчання, відновлення популяції, реінтродукції та	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 28, 31, 32, 44); Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III (Article 32, 33). ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 28, 31, 32, 44); ЗУ “Про мисливське господарство та полювання” від 22.02.2000 № 1478-III (Ст. 32, 33).	Fully Повністю		MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	(c) to permit, under strictly supervised conditions and on a selective basis, the capture, keeping or other judicious use of certain birds in small numbers.	розведення, необхідного для цих цілей; (с) щоб дозволити, за умов суворого контролю та на селективній основі, відлов, утримання чи інше розумне використання окремих видів птахів у невеликій кількості.				
9.2	The derogations referred to in paragraph 1 must specify: (a) the species which are subject to the derogations; (b) the means, arrangements or methods authorised for capture or killing; (c) the conditions of risk and the circumstances of time and place under which such derogations may be granted; (d) the authority empowered to declare that the required	У відступах, передбачених у параграфі 1, необхідно зазначати: (а) види, щодо яких застосовується відступ; (б) засоби, знаряддя чи методи, що їх дозволяють використовувати для відлову або вбивства; (с) умови виникнення ризику і обставини часу та місця, за яких такі відступи можуть бути дозволені; (д) орган, уповноважений	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 28, 31, 32, 44); Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III (Article 32, 33). ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 28, 31, 32, 44); ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III (Ст. 32, 33).	Fully Повністю		MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
	conditions obtain and to decide what means, arrangements or methods may be used, within what limits and by whom; (e) the controls which will be carried out.	заявляти, що необхідні умови виконуються, і вирішувати, які засоби, способи чи методи можуть бути використані, в яких межах і ким; (e) контроль, що здійснюватиметься.				
9.3	Each year the MS shall send a report to the Commission on the implementation of paragraphs 1 and 2.	Держави-члени щорічно надсилають Комісії звіт про виконання параграфів 1 та 2.				
9.4	On the basis of the information available to it, and in particular the information communicated to it pursuant to paragraph 3, the Commission shall at all times ensure that the consequences of the derogations referred to in paragraph 1 are not incompatible with this Directive. It shall take appropriate steps to this end.	На основі доступної для Комісії інформації, зокрема інформації, що надається їй відповідно до параграфа 3, Комісія повсякчасно забезпечує, щоб наслідки відступів, передбачених у параграфі 1, не суперечили цій Директиві. Комісія вживає для цього відповідних заходів.				

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
10.1	MS shall encourage research and any work required as a basis for the protection, management and use of the population of all species of bird referred to in Article 1. Particular attention shall be paid to research and work on the subjects listed in Annex V.	Держави-члени заохочують проведення досліджень та будь-якої роботи, необхідної для формування основ охорони, управління та використання популяції усіх видів птахів, зазначених у статті 1. Особлива увага приділяється дослідженням і роботі над питаннями, наведеними у додатку V.	ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 37-1); ЗУ "Про Червону книгу України" від 07.02.2002 № 3055-14; ЗУ "Про природно-заповідний фонд України" від 16.06.1992 № 2456-12 Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 37-1); Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12. ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (ст. 37-1), ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12.	Fully Повністю	Also see comment to Annex V. Також дивись коментар до Додатку V.	MEPR Міндовкілля
10.2	MS shall send the Commission any information required to enable it to take appropriate measures for the coordination of the research and work referred to in paragraph 1.	Держави-члени надсилають Комісії будь-яку інформацію, необхідну для того, щоб дати їй можливість вживати відповідних заходів для координації проведення досліджень і робіт,				

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
		зазначених у параграфі 1.				
11	MS shall see that any introduction of species of bird which do not occur naturally in the wild state in the European territory of the MS does not prejudice the local flora and fauna. In this connection they shall consult the Commission.	Держави-члени стежать за тим, щоб будь-яка інтродукція видів птахів, які не трапляються у стані природної волі на європейській території держав-членів, не завдавала шкоди місцевій флорі і фауні. У зв'язку з цим вони проводять консультації з Комісією.	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 50) ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 50)	In part Частков о	Amendments to the Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 50) to introduce a specific provision requiring that introduction of species of bird does not prejudice the local flora and fauna. Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Стаття 50) для впровадження чіткої вимоги про те, що інтродукція видів диких птахів не повинна завдавати шкоди місцевій флорі і фауні.	MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
12	<p>1. Member States shall forward to the Commission every three years, starting from 7 April 1981, a report on the implementation of national provisions taken under this Directive.</p> <p>2. The Commission shall prepare every three years a composite report based on the information referred to in paragraph 1. That part of the draft report covering the information supplied by a Member State shall be forwarded to the authorities of the Member State in question for verification. The final version of the report shall be forwarded to the Member States.</p>	<p>1. Держави-члени кожні три роки, починаючи з 7 квітня 1981 року, надсилають Комісії звіт про імплементацію положень національного законодавства, ухвалених відповідно до цієї Директиви.</p> <p>2. Комісія кожні три роки готує зведений звіт, що базується на інформації, зазначеній у параграфі 1. Та частина проекту звіту, що містить інформацію, надану державою-членом, передається органам цієї держави-члена для верифікації. Остаточна редакція звіту передається державам-членам.</p>				

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
13	Application of the measures taken pursuant to this Directive may not lead to deterioration in the present situation as regards the conservation of the species of birds referred to in Article 1.	Застосування інструментів, ухвалених згідно з цією Директивою, не повинно призводити до погіршення існуючої ситуації стосовно збереження видів птахів, зазначених у статті 1.				
14	Member States may introduce stricter protective measures than those provided for under this Directive.	Держави-члени можуть запроваджувати більш жорсткі захисні норми, ніж ті, що передбачені цією Директивою.				

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
15	Such amendments as are necessary for adapting Annexes I and V to technical and scientific progress shall be adopted. Those measures, designed to amend non-essential elements of this Directive, shall be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 16(2).	Ухвалюються такі зміни, які є необхідними для адаптації додатків I та V до науково-технічного прогресу. Такі інструменти, призначені для внесення змін до несуттєвих елементів цієї Директиви, ухвалюються відповідно до регуляторної процедури з ретельним вивченням, передбаченою у статті 16(2).				
16	1. The Commission shall be assisted by the Committee for Adaptation to Technical and Scientific Progress. 2. Where reference is made to this paragraph, Article 5a(1) to (4) and Article 7 of Decision 1999/468/EC shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof.	1. Комісії надає допомогу Комітет з адаптації до науково-технічного прогресу. 2. У разі покликання на цей параграф, застосовують статтю 5a(1) по (4) і статтю 7 Рішення 1999/468/ЄС, беручи до уваги положення його статті 8.				

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
17	Member States shall communicate to the Commission the texts of the main provisions of national law which they adopt in the field governed by this Directive.	Держави-члени передають Комісії тексти основних положень національного законодавства, які вони ухвалюють у сфері, що регулюється цією Директивою.				
18	Directive 79/409/EEC, as amended by the acts listed in Annex VI, Part A, is repealed, without prejudice to the obligations of the Member States relating to the time limits for transposition into national law of the Directives set out in Annex VI, Part B. References to the repealed Directive shall be construed as references to this Directive and shall be read in accordance with the correlation table in Annex VII	Директива 79/409/ЄЕС, зі змінами, внесеними актами, наведеними у частині А додатка VI, скасовується, без обмеження зобов'язань держав-членів стосовно часових рамок для транспозиції у національне законодавство директив, визначених у частині В додатка VI. Покликання на скасовану Директиву вважаються покликаннями на цю Директиву і читаються згідно з кореляційною				

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
		таблицею, наведеною у додатку VII.				
19	This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the Official Journal of the European Union.	Ця Директива набуває чинності на 20-й день після її публікації в <i>Офіційному віснику Європейського Союзу</i> .				
20	This Directive is addressed to the Member States	Цю Директиву адресовано державам-членам				
Annex I	List of particularly vulnerable species of wild birds which are the subject of special habitat conservation measures	Перелік особливо вразливих видів диких птахів, які є об'єктами спеціальних заходів із збереження оселищ		In part Частков о	Some of the species that are occurring on the territory of Ukraine and listed in this Annex are listed in the Red Book of Ukraine. It is necessary to amend the legislation and/or approve the lists by separate acts in accordance with the Directive. Частина видів, які трапляються на території України та передбачені цим Додатком занесені до Червоної книги України. Необхідне внесення змін до законодавства та/або затвердження окремими актами переліків відповідно до Директиви.	

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
Annex II	Species which may be hunted, subject to the hunting activity not harming	Види, на які можна полювати, за умови, що мисливська діяльність не завдає шкоди заходам із збереження		In part Частково	Species that are allowed to be hunted are defined by Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III They require clarification and detailing at the level of by-laws Види на які дозволено полювання визначені законом ЗУ “Про мисливське господарство та полювання” від 22.02.2000 № 1478-III. Потребують уточнення та деталізації на рівні підзаконних актів	
Annex II/A	Species that may be hunted anywhere within the Community	Види, на які можна полювати будь-де в межах Співтовариства		In part Частково		
Annex II/B	Species to be hunted only in certain MS	Види, на які можна полювати лише в певних країнах-членах		In part Частково		

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
Annex III	Exceptions to the general prohibition on the sale of wild birds Annex III/A: species which may be sold if they have been legally killed, captured or otherwise legally acquired Annex III/B: species which may be exempted from the general prohibition after consultation with the Commission	Винятки із загальної заборони на продаж диких птахів Додаток III/A: види, які можуть бути продані, якщо вони були законно вбиті, спіймані або придбані іншим законним способом Додаток III/B: види, які можуть бути виключені із загальної заборони після консультації з Комісією		Is lacking Бракує	Due to the lack of general prohibition on the sale of wild birds the exceptions have not been introduced in the national legal framework as well. Amendments to the Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14, Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III. У зв'язку із відсутністю загальної заборони на продаж диких птахів винятки також не були впроваджені у національні правові рамки. Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14, ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III.	MEPR Міндовкілля

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) для транспозиції
Annex IV	Restrictions on hunting methods Annex IV(a): prohibited methods and means, e.g. snares, explosives, nets, semi-automatic or automatic weapons and use of live birds as decoys Annex IV(b): prohibited modes of transport for hunting purposes	Обмеження щодо методів полювання Додаток IV(a): заборонені методи та засоби, напр. пастки, вибухові речовини, сітки, напівавтоматична чи автоматична зброя та використання живих птахів як приманок Додаток IV(b): заборонені види транспорту для полювання	Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III (Article 20). ЗУ “Про мисливське господарство та полювання” від 22.02.2000 № 1478-III (Ст. 20).	Fully Повністю		MEPR Міндовкілля
Annex V	Priority areas for research	Пріоритетні напрямки досліджень	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Article 37-1) ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 37-1)	Fully Повністю		

List of analyzed legislative acts

1. Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats
2. Law On Environmental Protection 25.06.1991 № 1264-XII
3. Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14
4. Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III
5. Law On the Protection of Animals from Brutal Treatment від 21.02.2006 № 3447-IV

6. Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12
7. Law On the Red Book of Ukraine 7.02.2002 № 3055-III
8. Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV
9. Law On Environmental Impact Assessment 23.05.2017 № 2059-VIII
10. Law On Strategic Environmental Assessment 20.03.2018 № 2354-VIII
11. Code of Ukraine on Administrative Offences 07.12.1984 № 8073-X
12. Procedure for Granting Wetlands the Status of Wetlands of International Importance), approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 1287 29.08.2002
13. Procedure for issuing permits for the import and export of specimens of species of wild fauna and flora, certificates for mobile exhibitions, re-export and introduction from the sea of the specified specimens, which are objects of regulation of the Convention on International Trade in Species of Wild Fauna and Flora, which are in danger of extinction, in part of sturgeon fish and products made from them, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 953 25 липня 2007
14. Procedure for inclusion of territories and cites to the lists of territories and cites of ecological network of Ukraine, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine 16.12.2015 № 1196
15. Procedure for Keeping and Breeding Wild Animals in Captivity or in Semi-free Conditions), approved by the Order of the MEPR № 429 30.09.2010

Перелік проаналізованих нормативно-правових актів

1. Конвенція про охорону дикої флори та фауни і природних середовищ існування в Європі: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/995_032#Text
2. ЗУ «Про охорону навколишнього природного середовища» від 25.06.1991 № 1264-XII: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1264-12>
3. ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2894-14>
4. ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1478-14#Text>
5. ЗУ «Про захист тварин від жорстокого поводження» від 21.02.2006 № 3447-IV: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/3447-15#Text>
6. ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2456-12>
7. ЗУ «Про Червону книгу України» від 7.02.2002 № 3055-III: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/3055-14>
8. ЗУ «Про екологічну мережу України» від 24.06.2004 № 1864-IV: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1864-15#Text>
9. ЗУ «Про оцінку впливу на довкілля» від 23 травня 2017 року № 2059-VIII: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2059-19#Text>
10. ЗУ «Про стратегічну екологічну оцінку» від 20 березня 2018 року № 2354-VIII: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2354-19#Text>
11. Кодекс України про адміністративні правопорушення від 07.12.1984 № 8073-X: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/80731-10#Text>
12. Порядок надання водно-болотним угіддям статусу водно-болотних угідь міжнародного значення, затверджений Постановою КМУ № 1287 від 29.08.2002: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1287-2002-%D0%BF#Text>
13. Порядок видачі дозволів на імпорт та експорт зразків видів дикої фауни і флори, сертифікатів на пересувні виставки, реекспорт та інтродукцію з моря зазначених зразків, які є об'єктами регулювання Конвенції про міжнародну торгівлю видами дикої фауни і флори, що перебувають під загрозою зникнення, в частині осетрових риб і виробленої з них продукції, затверджений постановою Кабінету Міністрів України від 25 липня 2007 р. № 953: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/953-2007-%D0%BF>
14. Порядок включення територій та об'єктів до переліків територій та об'єктів екологічної мережі, затверджений постановою КМУ від 16 грудня 2015 р. № 1196: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1196-2015-%D0%BF>
15. Порядок утримання та розведення диких тварин, які перебувають у стані неволі або в напіввільних умовах, затверджений Наказом Міністерства охорони навколишнього природного середовища України від 30.09.2010 № 429: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z1384-10#Text>